

2. Umowa niniejsza wejdzie w życie po upływie 30 dni od dnia wymiany dokumentów ratyfikacyjnych.

3. Każda z Umawiających się Stron może wypowiedzieć niniejszą umowę. Wypowiedzenie stanie się skuteczne po upływie jednego roku od daty notyfikacji tej decyzji drugiej Umawiającej się Stronie.

Sporządzono w Warszawie dnia 21 maja 1979 r., co odpowiada 24 jomada II 1399 roku, w dwóch oryginalnych egzemplarzach, każdy w trzech językach: polskim, arabskim i francuskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbieżności między tekstami w języku polskim i arabskim tekst w języku francuskim będzie rozstrzygający.

Na dowód czego Pełnomocnicy Umawiających się Stron podpisali niniejszą umowę i opatrzyli ją pieczęciami.

Za Polską Rzeczpospolitą Ludową      Za Królestwo Maroka

*Jerzy Bafia*

*Abderrahmane Baddou*

2. La présente Convention entrera en vigueur trente jours après l'échange des instruments de ratification.

3. La présente Convention pourra être dénoncée par chacune des parties contractantes. La dénonciation prendra effet un an après la date à laquelle elle aura été notifiée à l'autre partie.

Fait à Varsovie le 21 mai 1979 correspondant au 24 jomada II 1399 en deux originaux, chacun en trois langues, polonaise, arabe et française; chacun de ces textes faisant également foi. En cas de divergence entre les textes polonais et arabe le texte français prévaudra.

En foi de quoi, les plénipotentiaires des parties contractantes ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs sceaux.

Pour la République  
Populaire de Pologne

Pour le Royaume du Maroc

*Jerzy Bafia*

*Abderrahmane Baddou*

Po zapoznaniu się z powyższą umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 24 czerwca 1982 r.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. B.

Minister Spraw Zagranicznych: *J. Czyrek*

70

## OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 7 marca 1983 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Królestwem Maroka o pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, sporządzonej w Warszawie dnia 21 maja 1979 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 60 Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Królestwem Maroka o pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, sporządzonej w Warszawie dnia 21 maja 1979 r., nastąpiła w Rabacie dnia 27 października 1982 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionej umowy.

Powyższa umowa weszła w życie dnia 27 listopada 1982 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

---

Oplata za prenumeratę Dziennika Ustaw wynosi rocznie 800,— zł. półrocznie 500,— zł.  
Oplata za prenumeratę załącznika do Dziennika Ustaw wynosi 300,— zł.

---

Prenumeratę na rok następny (roczną lub półroczną) przyjmuje się do dnia 31 października. Prenumeratę można zgłaszać za I półrocze bieżącego roku do dnia 31 marca, za II półrocze bądź za cały bieżący rok — do dnia 30 września. Do abonentów, którzy opłacą prenumeratę po tych terminach, wysyłka pierwszych numerów dokonana zostanie z opóźnieniem, a ponadto zostaną policzone koszty przesyłki. Oplata za prenumeratę powinna być dokonana przelewem lub trzyodcinkowym przekazem pocztowym na konto Administracji Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów w Narodowym Banku Polskim, IV Oddział Miejski, Warszawa, nr 1049-3157-222. Rachunków za prenumeratę nie wystawia się. Na odcinku wpłaty należy podać dokładną nazwę instytucji (bez skrótów), dokładny adres z numerem kodu pocztowego oraz liczbę zamawianych egzemplarzy Dziennika Ustaw.

Pojedyncze egzemplarze Dziennika Ustaw nabywać można w punktach sprzedaży w Warszawie: al. I Armii Wojska Polskiego 2/4, Powszechny Dom Książki „Unwersus” — ul. Belwederska 20/22, księgarnia „Domu Książki” im. S. Żeromskiego — al. Gen. Świerczewskiego 119/123 i w kasach sądów w Białymstoku, Bielsku-Białej, Bydgoszczy, Bytomiu, Cieszynie, Częstochowie, Gdańsku, Gdyni, Gliwicach, Kaliszu, Katowicach, Kielcach, Koninie, Koszalinie, Krakowie, Lublinie, Łodzi, Olsztynie, Opolu, Ostrowie Wielkopolskim, Poznaniu, Radomiu, Rzeszowie, Szczecinie, Tarnowie, Toruniu, Wałbrzychu z tymczasową siedzibą w Świdnicy, Wrocławiu, Zamościu i Zielonej Górze.

Reklamacje z powodu niedoreczenia poszczególnych numerów zgłaszać należy do Administracji Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów (ul. Powsińska 69/71, 00-979 Warszawa, skrytka pocztowa 81) po otrzymaniu następnego kolejnego numeru.

Redakcja: Urząd Rady Ministrów — Biuro Prawne, Warszawa, Al. Ujazdowskie 1/3. Administracja: Administracja Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, ul. Powsińska 69/71 00-979 Warszawa (skrytka pocztowa 81), tel. 28-90-01 w. 608 i 42-14-78.

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów  
w Zakładach Graficznych „Tamka”, Zakład nr 1, Warszawa, ul. Tamka 3.